

# THE BAG II

## Laerdal Disposable PEEP Valve Assembly For use with all models of Laerdal brand resuscitators

### Directions for Use

**REF** Cat. No. 845140      **QTY** 1

**REF** Cat. No. 845240      **QTY** 10

**LOT**

Assembly Package Contains:

One – 30mm OD Expiration Diverter (Fig 1, item 1)

One – Disposable PEEP Valve – 30 mm ID (Fig 1, item 2)

### PEEP Valve Assembly

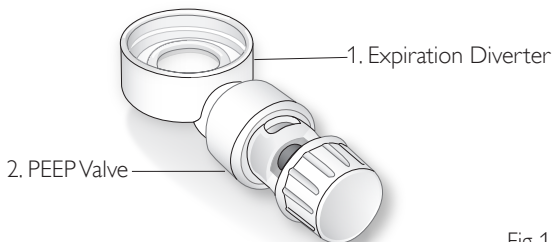


Fig 1

Single Patient Use - Non Sterile - Do Not Sterilize



# CONTENTS

---

English	Directions for Use	3
Deutsch	Bedienungsanleitung	6
Français	Mode d'emploi	9
Nederlands	Gebruiksaanwijzing	12
Italiano	Istruzioni per l'uso	15
Español	Instrucciones	18
Português	Instruções de Utilização	21
Norsk	Bruksanvisning	24
Svenska	Bruksanvisning	27
Dansk	Brugervejledning	30
Suomi	Käyttöohje	33
Polska	Instrukcja obsługi	36
简体中文	使用说明	39
한국어	사용설명서	42
日本語	取扱説明書	45

## The PEEP Valve

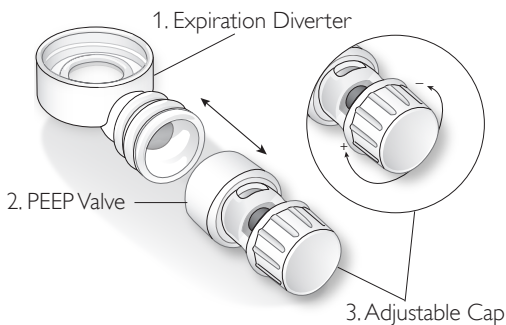


Fig 2

## Laerdal Resuscitator Assembly

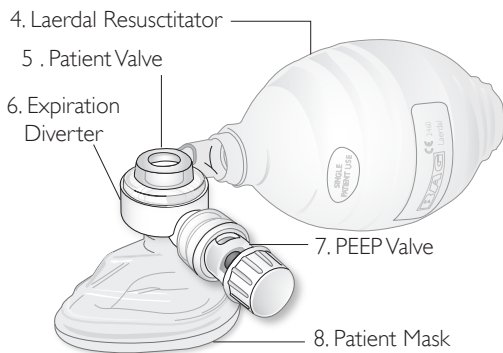


Fig 3

## Intended Use

The Laerdal Disposable PEEP Valve Assembly is a single patient use accessory for use with all models of Laerdal brand resuscitators to enable clinicians to apply and adjust the level of PEEP therapy being administered to a patient. The PEEP Valve connector is the standard 30 mm ID size.

## Operating Instructions

1. Upon removal from package, inspect to ensure the assembly is complete (items 1 and 2) and undamaged, and that the Adjustable Cap (3) moves easily and will hold its position.
2. Connect PEEP Valve to the resuscitator. Ensure that items 1 and 2 are connected firmly, then press the Expiration Diverter (1) onto the Laerdal resuscitator patient valve.
3. Turn Adjustable Cap (3) so that its bottom edge is set to the desired PEEP level setting.

### Operating Environmental Limits:

-10 °C to 40 °C (14 °F to 104 °F)

### Storage Environmental Limits:

-40 °C to 60 °C (-40 °F to 140 °F)

## Precautions

- intended for use only with Laerdal brand resuscitators.
- PEEP Valves should only be used by qualified persons who have received adequate training.
- A clinician must evaluate the risk/benefit of PEEP for each patient prior to its application.
- Markings of PEEP Valve settings are approximate.
- Patient's condition should be monitored continuously throughout the use of this product

## Symbol Glossary



Unique product reference.



Caution: Rx only. Federal law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a physician.



Do not reuse.



Product is not made with Natural Rubber Latex



The product is in compliance with the essential requirements of Council Directive 93/42/EEC as amended by Council Directive 2007/47/EC.



LOT number

## Laerdal Einweg-PEEP Ventil

Zur Verwendung mit allen Laerdal Beatmungsbeuteln

### Inhalte einer VE

1x 30mm OD Ausatemventil

1x Einmal PEEP-Ventil – 30mm

Einwegmaterial – unsteril – nicht sterilisierbar

Latexfrei

## Das PEEP Ventil

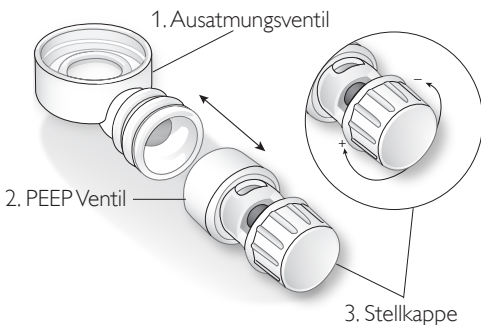


Abb 2

## Aufbau des Laerdal Beatmungsbeutel

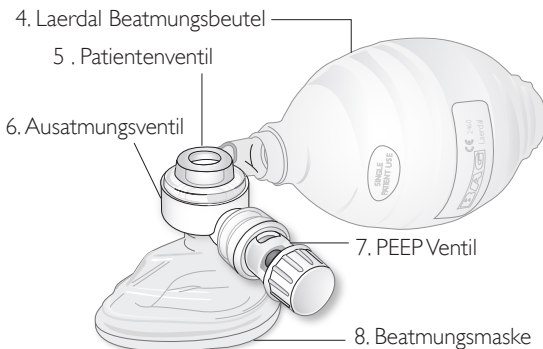


Abb 3

## Anwendungszweck

Das Laerdal Einweg-PEEP Ventil ist ein Einmal-Zubehör das mit allen Laerdal Beatmungsbeuteln verwendet werden kann zur therapeutischen Anwendung der PEEP Funktion beim Patienten. Der PEEP Ventil-Anschluß ist ein 30mm ID Standard.

## Anwendungshinweise

1. Vor Öffnen der Packung auf Vollständigkeit (2 Teile und Unversehrtheit überprüfen, sowie Gängigkeit der Stellkappe und Sitz.
2. Verbinden Sie das PEEP Ventil mit dem Beatmungsbeutel. Überprüfen Sie festsitzende Verbindung und setzen dann das Ausatemventil (1) auf das Patientenventil des Laerdal Beatmungsbeutels.
3. Drehen Sie die Stellkappe, sodass der untere Rand der Kappe die gewünschte PEEP Einstellung anzeigt.

### **Betriebsbedingungen:**

-10 °C to 40 °C (14 °F to 104 °F)

### **Lagerungsbedingungen:**

-40 °C to 60 °C (-40 °F to 140 °F)

## Vorkehrungen

- Das Produkt darf nur mit Laerdal Beatmungsbeuteln verwendet werden
- Das PEEP Ventil darf nur von geschulten Personen verwendet werden.
- Die Beurteilung der Vor- und Nachteile eines PEEP Ventil Einsatzes bedarf der Prüfung eines Arztes
- Die Anzeigen des PEEP Ventils sind ungefähre Angaben
- Während der Anwendung des Systems muss der Patient lückenlos überwacht werden

## Glossar der Symbole



Produkthinweis.



Nicht wieder verwenden.



Enthält kein Naturlatex.



Das Produkt entspricht den zentralen Anforderungen der Richtlinie des Rates 93/42/EWG, geändert durch die Richtlinie des Rates 2007/47/EG.



Chargennummer



## Valve de PEEP à usage unique assemblée

A utiliser avec tous les modèles d'insufflateurs Laerdal

### Chaque emballage contient

Un collecteur de gaz expirés diam ext 30 mm 1x Einmal Une

valve de PEEP à usage unique – Diam int 30 mm

A usage unique – non stérile – ne pas stériliser

## Valve de PEEP assemblée

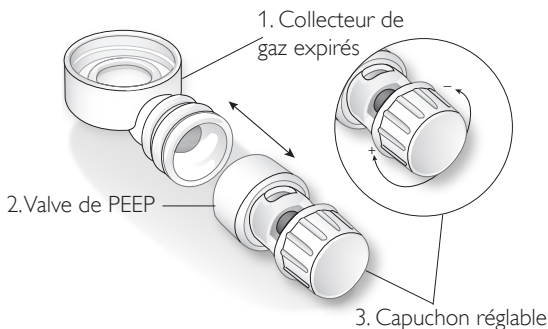


Fig 2

## D'insufflateurs Laerdal assemblée

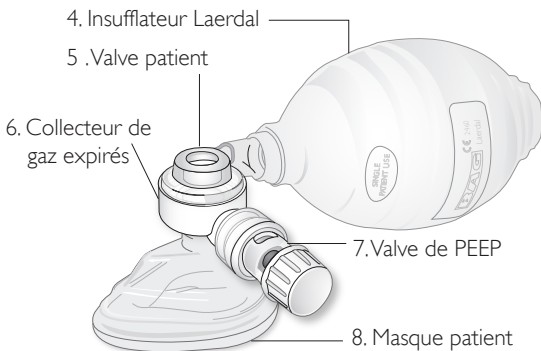


Fig 3

## Utilisation

L'ensemble Valve de PEEP Laerdal à usage unique est un accessoire à utiliser pour un seul patient. Il s'adapte sur tous les modèles d'insufflateurs de marque Laerdal et permet aux médecins d'appliquer et de régler le niveau de pression PEP devant être administré au patient. Le connecteur de la valve de PEEP a un diamètre standard de 30 mm.

### Mode d'utilisation

1. Lors du déballage, vérifier qu'aucune pièce ne manque (produits 1 et 2) ou n'est endommagée. Vérifier également que le capuchon réglable (3) tourne facilement et se met bien en position.
2. Fixer la valve de PEEP sur l'insufflateur. S'assurer que les produits n° 1 et 2 sont bien connectés puis fixer le collecteur de gaz expirés (1) sur la valve patient de l'insufflateur Laerdal.
3. Tourner le capuchon réglable (3) jusqu'à ce que son bord supérieur corresponde au niveau réglage souhaité.

#### Conditions environnementales:

De 10 °C à 40 °C (14 °F to 104 °F)

#### Conditions de stockage:

-40 °C to 60 °C (-40 °F to 140 °F)

### Précautions

- Produit à utiliser uniquement sur des insufflateurs de marque Laerdal.
- Les valves de PE EP doivent être utilisées exclusivement par des personnes qualifiées ayant reçu une formation adéquate.
- Un médecin doit évaluer les risques/bénéfices d'une PEP pour chaque patient avant toute application.
- Les marques de réglage de la valve de PEEP sont approximatives.
- Le patient doit être surveillé continuellement durant l'utilisation du produit.

## Glossaire des symboles



Référence produit unique.



Ne pas réutiliser.



Ce dispositif n'est pas fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel.



Ce produit est conforme aux exigences minimales de la directive 93/42/CEE du Conseil de l'UE telle que modifiée par la directive 2007/47/CE du Conseil de l'UE.



Numéro de LOT

## Laerdal wegwerp PEEP-klepcombinatie

Bruikbaar op alle Laerdal beademingsballonnen.

De verpakking van een PEEP-klepcombinatie bevat

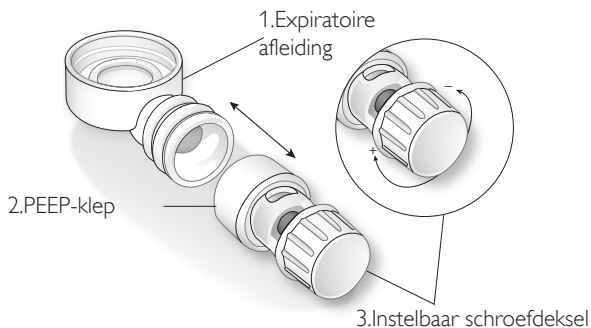
Één expiratoire afleiding, 30 mm buitendiameter

Één PEEP-klep voor éénmalig gebruik, 30 mm buitendiameter

Eénmalig gebruik – niet steriel – Niet steriliseren

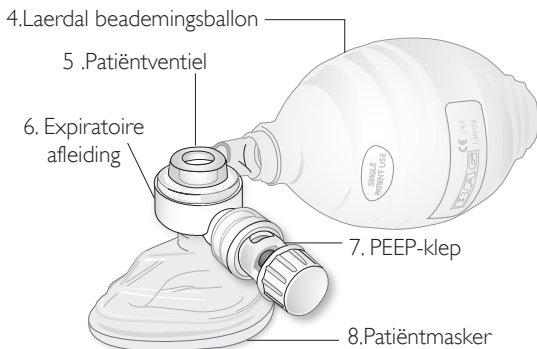
Gegarandeerd Latexvrij

## De PEEP-klepcombinatie



Figuur 2

## Samenstelling Laerdal beademingsballon



Figuur 3

## Bedoeld gebruik

De Laerdal PEEP-klepcombinatie voor éénmalig gebruik is bedoeld voor gebruik bij één patient, en past op alle Laerdal beademingsballonnen. De PEEP-klepcombinatie maakt het voor artsen mogelijk om op het juiste niveau PEEP-therapie bij een patiënt toe te passen. De PEEP-klepconnector heeft standaard 30 mm binnendiameter.

## Gebruiksaanwijzing

1. neem de Laerdal PEEP-klepcombinatie uit de verpakking, en controleer of alle onderdelen aanwezig en intact zijn. (onderdeel 1 en 2). Kijk ook na of het instelbaar schroefdeksel gemakkelijk draait en in een stand blijft (3).
2. verbind de PEEP-klep met de beademingsballon. Vergewis u ervan dat u onderdeel 1 en 2 goed aansluit en druk dan de expiratoire afleiding (1) aan op het patiëntventiel van de Laerdal beademingsballon. Tourner le capuchon réglable (3) jusqu'à ce que son bord supérieur corresponde au niveau réglage souhaité.
3. draai het instelbaar schroefdeksel (3) zo dat het gewenste PEEP-niveau is ingesteld.

### Omgevingsfactoren functionaliteit:

-10 °C to 40 °C (14 °F to 104 °F)

### Omgevingsfactoren opslag:

-40 °C to 60 °C (-40 °F to 140 °F)

## Voorzorgsmaatregelen

- Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik op Laerdal beademingsballonnen.
- PEEP-kleppen zijn enkel te gebruiken door gekwalificeerde hulpverleners met een gepaste opleiding.
- De risico/voordeelafweging van PEEP-therapie gebeurt door een arts, per patiënt, en vóór de start ervan.
- Markering van de PEEP-klepinstellingen zijn benaderingen.
- Monitor constant de patiëntenconditie tijdens het gebruik van dit product.

## Verklarende symbolenlijst



Unieke productreferentiecode



Niet opnieuw gebruiken



Gemaakt zonder gebruik van latex van natuurlijk rubber.



Dit product voldoet aan de essentiële eisen van de EU-richtlijn (voor medische hulpmiddelen) 93/42/EEG met wijzigingen volgens de EU-richtlijn (voor medische hulpmiddelen) 2007/47/EG.



LOT-nummer

## Gruppo Valvola PEEP Monouso Laerdal

Da utilizzare con tutti i modelli di rianimatori marcati Laerdal.

### Il gruppo contiene

Un Collettore Gas Espirati – 30 mm OD

Una Valvola PEEP Monouso – 30 mm ID

Garanzia latex free

## Gruppo Valvola PEEP

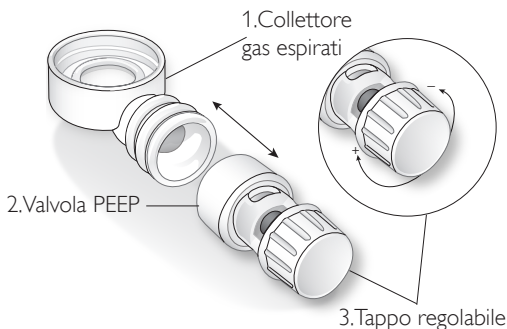


Fig 2

## Gruppo Rianimatore Laerdal

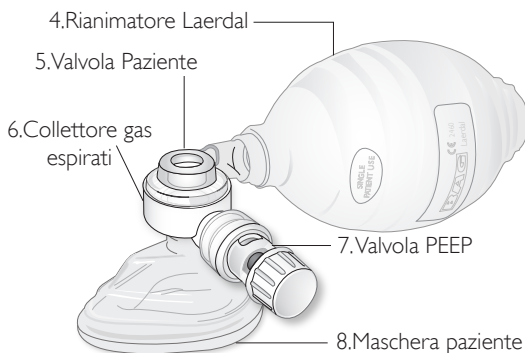


Fig 3

## Destinazione d'uso

Il gruppo Valvola PEEP Monouso Laerdal è un accessorio monopaziente e può essere utilizzato con tutti i modelli di rianimatori marcati Laerdal per consentire ai medici di applicare e regolare il livello di terapia PEEP da somministrare al paziente. Il connettore della Valvola PEEP è standard 30 mmID.

## Istruzioni operative

1. Rimuovere il gruppo dall'imballaggio e ispezionarlo per assicurarsi che sia completo (part.1 e 2) e non danneggiato, e che il tappo regolabile (3) si muova agilmente mantenendo la posizione.
2. Collegare la Valvola PEEP al rianimatore. Assicurarsi che i particolari 1 e 2 siano fermamente collegati, poi premere il Collettore di gas (1) sulla valvola paziente del rianimatore Laerdal.
3. Avvitare il tappo regolabile (3) in modo che la parte inferiore sia posizionata al livello PEEP desiderato.

### Limiti operativi:

-10 °C to 40 °C (14 °F to 104 °F)

### Limiti di stoccaggio:

-40 °C to 60 °C (-40 °F to 140 °F)

## Precauzioni

- Questo prodotto è destinato solo all'utilizzo con rianimatori Laerdal.
- Le valvole PEEP devono essere utilizzate solo da personale qualificato che abbia ricevuto un addestramento adeguato.
- Il medico deve valutare il rischio/beneficio della PEEP per ogni paziente prima di applicarla.
- Le indicazioni delle impostazioni della valvola PEEP sono approssimative.
- Le condizioni del paziente devono essere continuamente monitorate durante l'uso di questo prodotto.



## Glossario dei simboli



Numero di riferimento unico



Non riutilizzare



Non contiene lattice di gomma naturale.



Il prodotto è conforme ai requisiti essenziali della direttiva UE 93/42/EEC revisionata dalla direttiva UE 2007/47/EC.



Numero di lotto

## Kit de válvula PEEP desechable Laerdal

Para uso con todos los modelos de resucitadores Laerdal.

### El paquete contiene

Un – Colector Expiración 30 mm diámetro exterior

Una – válvula PEEP desechable – 300 mm DI

Un sólo uso – No estéril – No esterilizar

Libre de latex garantizado

### La válvula PEEP

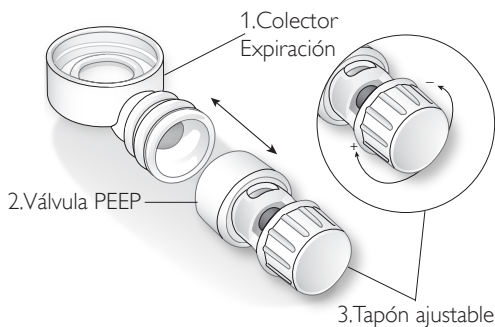


Fig 2

### Montaje en el resucitador Laerdal

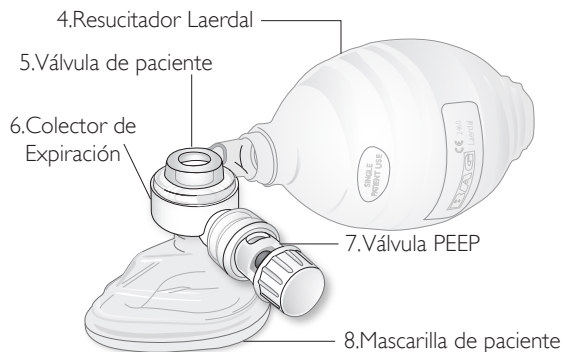


Fig 3

## Uso recomendado

El uso recomendado del kit de válvula PEEP desechable Laerdal es de un sólo paciente como accesorio para utilizar con todos los modelos de resucitadores marca Laerdal para permitir a los profesionales clínicos aplicar y ajustar el nivel de terapia PEEP administrado a un paciente. El conector de la válvula PEEP es de tamaño estándar con un DI de 30 mm.



## Istruzioni operative

1. Tras sacar del embalaje, inspeccionar para asegurarse de que el kit está completo (ítems 1 y 2) y no está dañado, y de que el tapón ajustable (3) se mueve fácilmente y podrá mantener su posición.
2. Conectar la válvula PEEP al resucitador. Asegúrese que los ítems 1 y 2 están conectados firmemente, y presione el Colector de Expiración (1) hacia la válvula de paciente del resucitador Laerdal.
3. Gire el tapón ajustable (3) hasta que su filo inferior esté ajustado al nivel PEEP deseado.

### Límites medioambientales de uso:

-10 °C a 40 °C (14 °F to 104 °F)

### Límites medioambientales de almacenaje:

-40 °C a 60 °C (-40 °F to 140 °F)



## Precauciones

- Este producto está destinado para uso únicamente con resucitadores marca Laerdal
- Las válvulas PEEP deben ser utilizadas únicamente por personal cualificado que haya recibido el entrenamiento adecuado.
- Un médico debe evaluar el riesgo/beneficio de la terapia con PEEP para cada paciente antes de su aplicación.
- Los valores marcados de la válvula PEEP son aproximados.
- La condición de paciente debe ser monitorizada de manera continua durante el uso de este producto.

## Glosario de símbolos



Referencia única del producto.



No reutilizar



Este producto no contiene látex de caucho natural.



Este producto cumple los requisitos esenciales de la Directiva del Consejo Europeo 93/42/CEE, modificada por la Directiva del Consejo Europeo 2007/47/CE.



Número de LOTE

## Montagem da Válvula PEEP Descartável Laerdal

Para utilização com todos os modelos de ressuscitadores da marca Laerdal.

### A Embalagem de Montagem ContémE

Um - Linha de Expiração com 30 mm D.E.

Um - Válvula PEEP Descartável - 30 mm DI

Utilização num Único Doente - Não estéril - Não Esterilizar

Garantidamente sem Látex

### A válvula PEEP

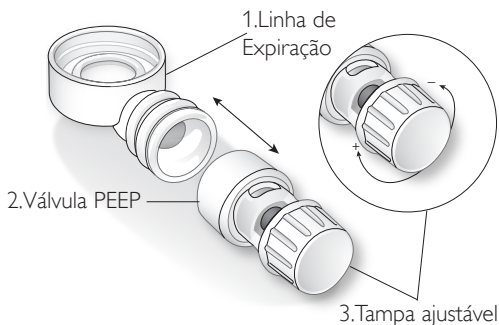


Fig 2

### Montagem do Ressuscitador Laerdal



Fig 3

## Uso Pretendido

O Conjunto de Montagem da Válvula PEEP Descartável da Laerdal é um acessório de utilização num único paciente, destinando-se à utilização com todos os modelos de ressuscitadores da Laerdal, para permitir que os clínicos apliquem e ajustem o nível da terapêutica PEEP que deverá ser administrada a um paciente. O conector da Válvula PEEP é o modelo standard de dimensão DI de 30 mm.



## Istruzioni operative

1. Ao retirar da embalagem, examinar para verificar se o conjunto de montagem está completo (itens 1 e 2) e não danificado, bem como se a Tampa Ajustável (3) se movimenta com facilidade e se mantém no lugar.
2. Certificar-se de que os itens 1 e 2 se encontram firmemente conectados; em seguida, pressionar a Linha de Expiração (1) na válvula de paciente do Ressuscitador Laerdal.
3. Rodar a Tampa Ajustável (3) para que a extremidade inferior esteja orientada para a definição do nível PEEP pretendido.

### Limites Ambientais de Funcionamento:

-10 °C to 40 °C (14 °F to 104 °F)

### Limites Ambientais de Funcionamento:

-40 °C to 60 °C (-40 °F to 140 °F)



## Precauções

- Este produto destina-se apenas à utilização com ressuscitadores da marca Laerdal.
- As válvulas PEEP devem apenas ser usadas por indivíduos qualificados, que tenham tido formação adequada.
- O clínico deve avaliar o risco/benefício da PEEP relativamente a cada paciente, antes da sua aplicação.
- As marcações das definições da Válvula PEEP são aproximadas.
- O estado do paciente deve ser continuamente monitorizado durante a utilização deste produto.

## Glossário de símbolos



Referência de produto única.



Não reutilizar.



Não contem látex



Este produto está em conformidade com os requisitos essenciais da Diretiva de Conselho da UE 93/42/EEC, alterada pela Diretiva de Conselho da UE 2007/47/EC.



Número de LOT

## Laerdal engangs PEEP ventil enhet

For bruk med alle modeller av Laerdal ventilasjonsbager.

### Pakningen inneholder

En – 30 mm YD Ekspirasjonsskappe

En – 30 mm ID engangs PEEP ventil

Engangs pasientbruk – Ikke steril – Skal ikke steriliseres

Garantert latexfri

### PEEP ventil illustrasjon

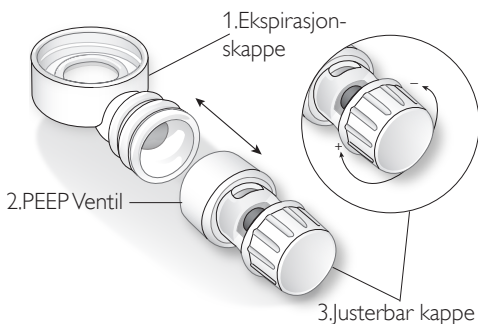


Fig 2

### Laerdal Ventilasjonsbag enhet

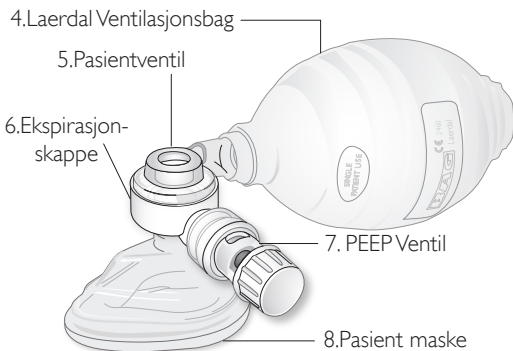


Fig 3



## Tilsiktet bruk

Laerdal engangs PEEP ventil enhet er tilleggsutstyr for engangs bruk med alle modeller av Laerdal ventilasjonsbager. Utstyret gjør det mulig å sette og justere nivået av PEEP ved behandling av pasient. PEEP ventilens tilkopling er standard 30 mm ID størrelse.

## Bruker Instruksjoner

1. Kontroller ved utpakking at enheten er komplett (del 1 og 2) og uskadet. Kontroller også om den justerbare kappen (3) beveger seg lett og holder posisjonen.
2. Koble PEEP ventilen til ventilasjonsbagen. Påse at del 1 og 2 er fast sammenkoblet. Press deretter ekspirasjonskappen inn på plass på undersiden av pasientventilen.
3. Vri den justerbare kappen (3) slik at den nederste del settes til det ønskede PEEP nivå.

### Miljømessige grenser for bruk:

-10 °C to 40 °C (14 °F to 104 °F)

### Miljømessige grenser for lagring:

-40 °C to 60 °C (-40 °F to 140 °F)

## Advarsel

- Dette produktet er kun tiltenkt bruk med Laerdal ventilasjonsbager.
- PEEP ventiler bør bare brukes av kvalifiserte personer som har fått adekvat opplæring.
- En lege må vurdere risiko/fordel med PEEP for pasienten før bruk.
- Markeringene på PEEP ventilen er ikke helt eksakte.
- Pasientens tilstand bør overvåkes kontinuerlig under bruk av dette produkt.

## Symbolforklaring



Unik produktreferanse.



Ikke gjenbruk.



Ikke fremstilt med naturlig lateks.



Dette produktet er i samsvar med FOR-2012-12-15-1960 Forskrift om medisinsk utstyr.



Lot-nummer

## Laerdal engångs PEEP ventil montage

För användning tillsammans med alla modeller av Laerdals andningsballonger:

### Förpackningen innehåller

En (1) – 30 mm YD Gaskollektor

En (1) – 30 mm ID Engångs PEEP ventil

Avsedd för enpatientsbruk – Inte steril – Sterilisera inte

Garanterat latexfri

## PEEP Ventil Montage

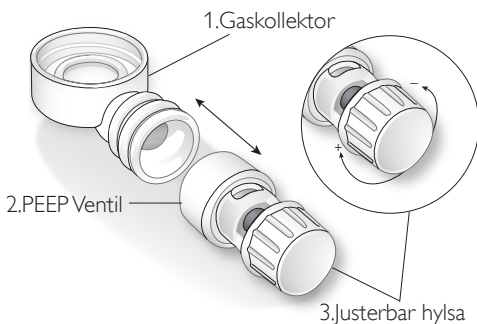


Fig 2

## Laerdal Andningsballong Montage

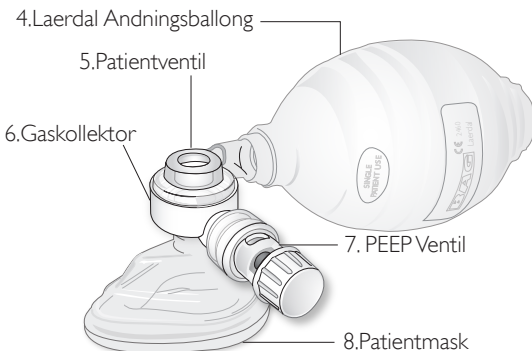


Fig 3

## Avsedd användning

Laerdal engångs PEEP ventil montage är avsedd för enpatientsbruk och som ett tillbehör till alla modeller av Laerdal andningsballonger för att möjliggöra för användaren att upprätta och justera nivån av PEEP vid behandling av en patient. PEEP ventilens anslutning är av standard 30 mm ID storlek.

## Användningsinstruktion

1. Kontrollera vid uppackning att montaget är komplett (enhet 1 och 2), inte skadat och att den justerbara hylsan (3) rör sig lätt och håller sin position.
2. Anslut PEEP ventilen till gaskollektorn. Se till att enheterna 1 och 2 sitter fast ordentligt. Tryck därefter fast gaskollektorn (1) till patientventilen på andningsballongen.
3. Vrid den justerbara hylsan så att dess nedre ända är inställd på den önskade nivån av PEEP.

### Miljömässiga gränser användning:

-10 °C to 40 °C (14 °F to 104 °F)

### Miljömässiga gränser lagring:

-40 °C to 60 °C (-40 °F to 140 °F)

## Försiktighetsmått

- Denna produkt är endast avsedd för användning tillsammans med Laerdals andningsballonger.
- PEEP ventiler bör endast användas av kvalificerad personal som har fått adekvat träning.
- En läkare bör utvärdera risker/fördelar med PEEP behandling för varje patient innan enheten tas i bruk.
- Markeringarna på PEEP ventilen är approximativa.
- Patientens tillstånd bör övervakas kontinuerligt när denna produkt används.

## Teckenförklaring



Unik produktreferens.



Får inte återanvändas.



Innehåller inte latex av naturgummi.



Denna produkt överensstämmer med de avgörande kraven i EU-rådets direktiv 93/42/EEC enligt ändringen i EU-rådets direktiv 2007/47/EG.



LOT-nummer

## Laerdal Engangs PEEP ventil enhed

Kan bruges med alle Laerdal resuscitators.

### Pakning indeholder

En – 30 mm OD Expiration Diverter

En – Engang PEEP ventil – 30 mm ID

Engangs patient brug – ikke steril – Kan ikke steriliseres

Garanteret latex fri

### PEEP ventil brugervejledning

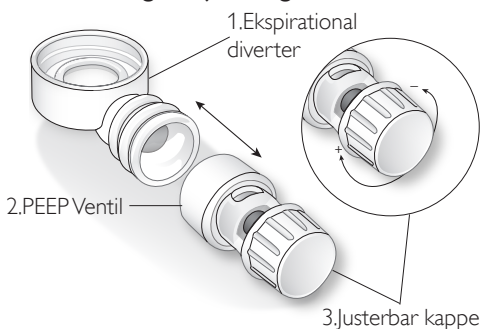


Fig 2

### Laerdal Resuscitator enhed

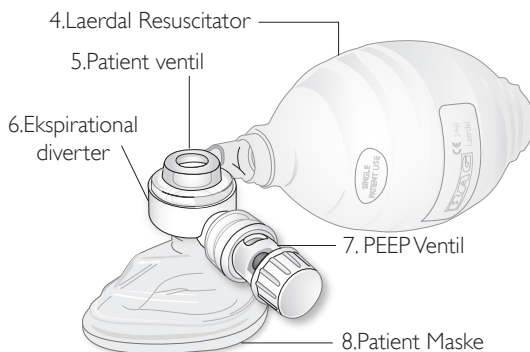


Fig 3

## Påtænkt brug

Laerdal engangs PEEP ventil enhed er et tilbehørs produkt til engangs til alle modeller af Laerdal resuscitators. Udstyret gør det muligt at tilføje og justere niveau af PEEP ved behandling af patienter. PEEP ventil tilkobling er standart 30 mm ID str.



## Bruger instruktion

1. Kontroller ved udpakning, at produktet er intakt (del 1 og 2) og intakt. Kontroller også om den justerbare kappe (3) bevæges let og kan holde sin position.
2. Forbind PEEP ventil til resuscitator. Sørg for at del 1 og 2 er omhyggelig forbundet. Pres derefter Ekspirational diverter (1) til Laerdal Resuscitator patient ventil.
3. Drej den justerbare kappe (3) således at den nederste del sidder på ønskede PEEP niveau.

### Miljømæssig grænse for brug:

-10 °C to 40 °C (14 °F to 104 °F)

### Miljømæssig grænse for opbevaring:

-40 °C to 60 °C (-40 °F to 140 °F)



## Advarsel

- Dette produkt er kun beregnet til brug med Laerdal resuscitators.
- PEEP ventil bør kun anvendes af kvalificerede personer der har modtaget tilstrækkelig træning.
- En læge skal ud fra hver patient vurdere risiko/fordel ved brug af PEEP.
- Markering på PEEP ventil er ikke helt præcis.
- Patientens tilstand bør overvåges kontinuerligt ved brugen af dette produkt.

## Symbolforklaring



Unik produkthenvising.



Må ikke genbruges.



Innehåller inte latex av naturgummi.



Dette produkt er i overensstemmelse med de væsentlige krav i EU-Rådets direktiv 93/42/EØF som ændret ved EU-Rådets direktiv 2007/47/EF.



LOT-nummer



## Laerdal - kertakäyttöinen PEEP venttiili

Voidaan käyttää kaikkien Laerdal merkkisten tehohengityspalkeiden kanssa.

### Pakkaus sisältää

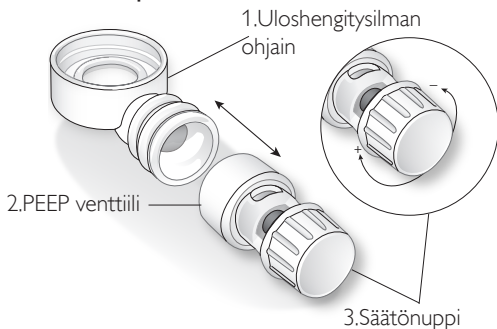
Yksi – 30 mm ulkohalk. uloshengitysohjain

Yksi – kertakäyttöinen PEEP venttiili – 30 mm sisähalk.

Potilaskohtainen – ei steriili – ei steriloitava

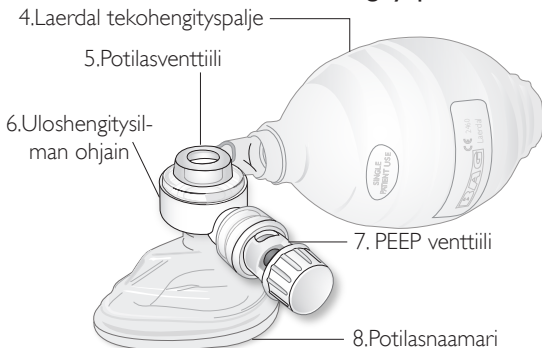
Latex vapaa

## PEEP venttiilipiirros



Kuva 2

## kiinnittäminen Laerdal tekohengityspalkeeseen



Kuva 3

## Käyttötarkoitus

Kertakäyttöinen Laerdal PEEP venttiili on potilaskohtainen tuote, joka on tarkoitettu käytettäväksi kaikkien Laerdal tekohengityspalkeiden kanssa, mahdollistaen potilaskohtaisen, säädettävän tasoisen PEEP hoidon antamisen hoitohenkilöstön toimesta. PEEP venttiiliyhdistäjän koko on standardi 30mm sisähalkaisija.

## Toimintakuntoon laitto

1. Poistettaessa pakkauksesta, varmistetaan että kokoonpano on täydellinen (osat 1 ja 2) ja osat ovat vahingoittumattomat, ja että säätönuppi (3) liikkuu helposti ja jää säätöasentoonsa.
2. Kiinnitä PEEP venttiili tekohengityspalkeeseen. Varmistu, että osat 1 ja 2 ovat tiukasti kiinnitettynä, paina sitten ulohengitysohjain (1) kiinni Laerdal tekohengityspalkeen potilasventtiiliin.
3. Säätönuppia (3) niin että sen alareuna asettuu toivotun PEEP tason asetukseen.

### Toimintaympäristörajoitukset:

-10 °C to 40 °C (14 °F to 104 °F)

### Varastointilämpötila:

-40 °C to 60 °C (-40 °F to 140 °F)

## Varoitukset

- Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi vain Laerdal Tekohengityspalkeissa.
- PEEP venttiiliä tulee käyttää vain koulutetun henkilöstön toimesta.
- Ennen PEEP venttiilin käyttöä, on hoitohenkilöstön arvioitava potilaan tila riski/hyöty näkökulmasta.
- PEEP venttiilin tasomerkinnot ovat viitteellisiä.
- Potilaan tilaa on jatkuvasti tarkkailtava kun tuotetta käytetään.

## Merkkien selitykset



Tuotetta koskeva viittaus.



Tuote on kertakäyttöinen.



Ei sisällä luontaista lateksikumia.



Tämä tuote vastaa EU-valtuuston direktiivin 93/42/EEC olennaisia vaatimuksia EU-valtuuston direktiivin 2007/47/EC muutosten kuvaamalla tavalla.



Eränumero

## Zastawka PEEP

Może być stosowana z wszystkimi modelami resuscytatorów marki Laerdal

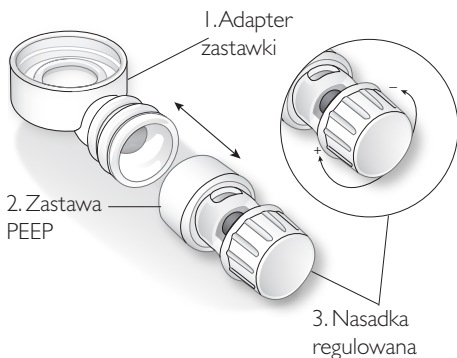
### Opakowanie zestawu zawiera

Jeden adapter zastawki PEEP, średnica zewn. 30 mm

Jedną jednorazową zastawkę PEEP – średnica wewn. 30 mm

Można stosować tylko u jednego pacjenta - niesterylne - nie sterylizować. Produkt nie zawiera lateksu

## Zastawka PEEP



Rys. 2

## Budowa resuscytatora Laerdala



Rys. 3

## Zastosowanie

Zestaw zastawki PEEP (dodatniego ciśnienia końcowo-wydechowego) Laerdala jest przyrządem jednorazowego użytku stosowanym we wszystkich modelach resuscytatorów marki Laerdal. Jego zadaniem jest umożliwienie terapii z zastosowaniem dodatniego ciśnienia końcowo-wydechowego oraz regulowanie ciśnienia powietrza podawanego pacjentowi. Do przyłączenia zastawki PEEP służy standardowa złączka o średnicy wew. 30 mm.

### Instrukcja stosowania

1. Po wyjęciu z opakowania należy sprawdzić, czy zestaw jest kompletny (pozycje 1 i 2) i nieuszkodzony, a nasadka regulowana (3) obraca się bez oporu i zachowuje właściwe położenie.
2. Przyłączyć zastawkę PEEP do adaptera zastawki PEEP. Upewnić się, czy pozycje 1 i 2 są prawidłowo połączone, a następnie umieścić adapter zastawki PEEP (1) na zastawce pacjenta resuscytatora.
3. Obrócić nasadkę regulowaną (3) w taki sposób, aby położenie jej dolnej krawędzi odpowiadało wymaganemu ustawieniu dodatniego ciśnienia końcowo-wydechowego.

#### **Dopuszczalna temperatura użytkowania:**

-10 °C to 40 °C (14 °F to 104 °F)

#### **Dopuszczalna temperatura składowania:**

-40 °C to 60 °C (-40 °F to 140 °F)

### Ważne informacje

- Produkt jest przeznaczony do użycia wyłącznie z resuscytatorami marki Laerdal.
- Zastawki PEEP mogą być stosowane tylko przez osoby o odpowiednich kwalifikacjach, po stosownym przeszkoleniu.
- Przed użyciem zastawki PEEP lekarz ma obowiązek ocenić ryzyko i korzyści związane z jej zastosowaniem u danego pacjenta.
- Oznaczenia ustawień zastawki PEEP mają charakter przybliżony.
- W całym okresie stosowania produktu należy monitorować w sposób ciągły stan pacjenta.

## Glosariusz symboli



Kod jednostkowy produktu.



Nie należy używać ponownie.



Nie wykonano z naturalnej gumy lateksowej.



Produkt jest zgodny z zasadniczymi wymogami dyrektywy Rady UE 93/42/EWG, zmienionej dyrektywą Rady UE 2007/47/WE.



Numer partii

## 挪度一次性呼气末正压 (PEEP) 阀门组件

适用于任何型号的挪度复苏器

### 组件套装包括

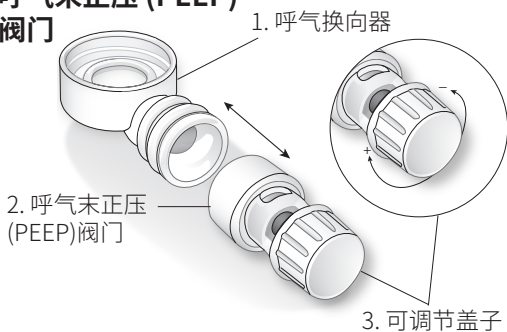
一个外径30毫米呼气转向器

一个一次性呼气末正压 (PEEP) 阀门

只供一次使用, 不要消毒

不含胶乳

### 呼气末正压 (PEEP) 阀门



图二

### 挪度复苏器



图二

### 用途

挪度一次性呼气末正压 (PEEP) 阀门组件只供一次使用, 能适用于任何型号的挪度复苏器上。此产品让医疗人员能根据病人的情况提供适当的治疗。呼气末正压 (PEEP) 阀门连接器的内径是标准的30毫米。

### 操作指引

1. 先打开包装袋, 检查所有组件, 并确保全部均完整无缺(对象1及2), 及可调节盖子 (3) 能随时移动和固定位置。
2. 把呼气末正压 (PEEP) 阀门稳固连接到复苏器上, 确保对象1及2坚固地连接, 然后把呼气换向器(1)及病人阀门按在一起。
3. 把可调节盖子 (3) 转移, 以调校到理想的 PEEP 设定。

#### 操作环境温度限制:

-10 °C 至 40 °C (14 °F 至 104 °F)

#### 储存环境温度限制:

-40 °C 至 60 °C (-40 °F 至 140 °F)

### 防备措施

- 此产品只适用于挪度的复苏器上
- 呼气末正压 (PEEP) 阀门只可以由接受适当培训的合格者使用
- 使用前, 医疗人员必须评估使用呼气末正压 (PEEP) 对病人的风险及益处
- 呼气末正压 (PEEP) 阀门设定的标志为约略
- 使用此产品时必须长持续监察病人的状况



## 符号术语表



独特的产品参考



不能重复使用



非天然橡胶制

产品符合理事会指令 93/42/EEC  
(经理事会指令 2007/47/EC 修改)  
的基本要求。

LOT 编号

## Laerdal 일회용 PEEP 밸브

Laerdal 수동식 인공호흡기 모델에 적용

### 구성품

1개 - 30mm OD 호기 다이버터

1개 - 일회용 PEEP 밸브 - 30mm ID

일회용 - 비멸균 - 소독하지 마세요

라텍스 미포함

### PEEP 밸브

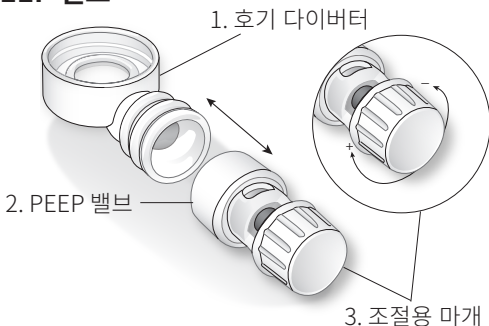


그림 2

### 수동식 인공호흡기



그림 3

## 사용 용도

Laerdal 일회용 PEEP 밸브는 환자에게 사용시 PEEP 치료 적용하고 조절할 수 있도록 Laerdal사의 모든 수동식 인공호흡기 모델에 사용하기 위한 일회용 부속품입니다. PEEP 밸브 연결부 규격은 표준 30mm ID입니다.

## 사용 방법

1. 포장을 뜯고, 구성품(1, 2번 품목)이 모두 있는지 손상이 없는지, 조절용 마개 (3)가 쉽게 움직이고 제 위치에 있는지 확인합니다.
2. 호기 다이버터에 PEEP 밸브를 연결합니다. 1, 2번 품목이 잘 연결되었는지 확인하고 호기 다이버터(1)를 Laerdal 인공호흡기 환자용 밸브에 눌러 넣습니다
3. 원하는 PEEP 수준으로 설정하기 위해 아래 끝으로 조절용 마개를 설정합니다.

### 작동 온도 범위:

-10° C - 40° C

### 보관 온도 범위:

-40° C - 60° C

## 주의사항

- 본 제품은 Laerdal사의 수동식 인공호흡기에만 사용하도록 고안되었습니다.
- PEEP밸브는 적절한 교육을 이수한 자격이 있는 사람만 사용해야 합니다.
- 의료진은 본 제품을 적용하기 전에 적용할 환자에 대해 PEEP의 위험/이점을 사정해야 합니다.
- PEEP 밸브 설정의 표시는 근사치입니다.
- 본 제품을 사용하는 동안 환자의 상태를 지속적으로 관찰해야 합니다.

## 기호 용어



고유제품 참조표시.



재사용금지.



천연 고무 라텍스로 제작되지 않음



이 장비는 93/42/EC(Council Directive 2007/47/EC에 따라 개정됨)의 필수 요구사항에 일치합니다.



로트 번호

## 取扱説明書

## PEEP バルブ アセンブリ

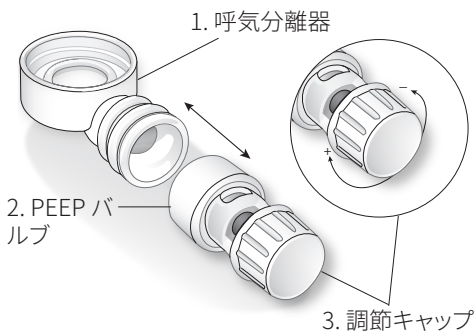


図 2

## レールダル レサシテータ アセンブリ

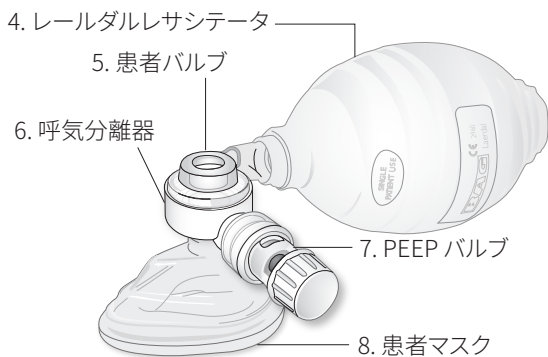


図 3

## 適用

レールダルディスポーザブル PEEP バルブは、単一患者 (1 人の患者さん) 使用の製品で、レールダルブランドの全てのレサシテータに使用できます。このバルブの使用を通して、臨床医は患者に PEEP 処置を施し、そのレベルを調整することができます。PEEP バルブのコネクタは、内径 30 mm の標準サイズです。



## 操作手順

1. 開梱後、PEEP バルブが損傷なく完全であり、また調整キャップ (3) が、スムーズに動き定位置に保持できるかを確認します。
2. PEEPバルブの設定を最小にし、PEEP バルブをレサシテータに接続します。アイテム 1 (呼気分離器) とアイテム 2 (PEEP バルブ) がしっかりと固定されたことを確認したら、呼気分離器 (1) をレールダル レサシテータの患者バルブに押し込みます。
3. 調整キャップ (3) を回して、調整キャップの下端が希望する PEEP のレベルになるよう調整します。

### 使用温度範囲:

-10°C~40°C

### 保管温度範囲:

-40°C~60°C



## 使用上の注意

- レールダルレサシテータにのみ使用するよう意図された製品です。
- PEEP バルブは十分なトレーニングを受けた人のみが使用するようになっています。
- 臨床医は PEEP バルブの使用に際して、患者に対するリスクと利点を評価しなければなりません。
- レサシテータに接続する前に、PEEPバルブの設定を最小にして下さい。(意図せずに高圧がかかることを防止するため)
- PEEP バルブのレベル設定に付けられたマーキングは、およその値です。
- 本製品の使用中は患者の状態を継続的に監視する必要があります。

## 記号



カタログ番号.



再使用禁止.



天然ゴムラテックス不使用.



本製品は、理事会指令 93/42/EEC (理事会指令 2007/47/EC による改正を含む) の基本要件を満たしています



ロット番号

© 2017 Laerdal Medical AS.  
All rights reserved.

The BAG, Laerdal, the Laerdal Logo,  
and “helping save lives” are all trademarks  
of Laerdal Medical.

Manufactured in China for  
Laerdal Medical AS  
Tanke Svilandsgate 30, P.O. Box 377  
4002 Stavanger, Norway  
Tel +47 51 51 17 00  
Fax +47 51 52 35 57

Distributed in USA by:  
Laerdal Medical Corporation  
167 Myers Corners Road  
P.O. Box 1840  
Wappinger Falls, New York 12590-8840  
Tel +1 (800) 431-1055, (845) 297-7770  
Fax +1 (800) 227-1143, (845) 298-4545

Distributed in Canada by:  
Laerdal Medical Canada, Ltd.  
151 Nashdene Road, Unit # 45  
Toronto, ON, Canada M1V 4C3  
Tel +1 (888) LAERDAL (523-7325)  
Tel +1 (416) 298-9600  
Ou en francais (800) 567-9987  
Fax +1(416) 298-8016

20-09570 Rev B

---

[www.laerdal.com](http://www.laerdal.com)



**Laerdal**  
helping save lives